

Общие положения

Выпуск акций эмитента United Company RUSAL (далее – UC RUSAL) ISIN JE00B5BCW814 разделен на две части, реестры которых ведутся Link Market Services (Hong Kong) Pty Limited (далее – Link НК, Link Hong Kong) и Computershare Jersey (далее - Computershare JE, Computershare Jersey).

В депозитарном учете НКО АО НРД (далее – НРД) акции UC RUSAL представлены в виде выпусков ценных бумаг, имеющих один ISIN - JE00B5BCW814, но разные депозитарные коды: JE00B5BCW814 (далее - НК-линия) и 117595811 (далее – JE-линия), см. таблицу ниже.

Реестродержатель	Computershare JE	Link Market Services (Hong Kong) Pty Limited
ISIN	JE00B5BCW814	JE00B5BCW814
Депозитарный код НРД	117595811	JE00B5BCW814
Common code CREST	117595811	-
Common code CCASS	-	048090656
Листинг на Московской бирже	+	-
Листинг на бирже Гонконга	-	+
Места расчетов для внебиржевых операций	НРД – NADCRUMM Euroclear – MGTCEBE Великобритания - CRSTGB22	Clearstream – CEDELULL Мост Euroclear – Clearstream: MGTCEBECEDELL Мост Clearstream – Euroclear: CEDELLMGTCEBE Гонгконг - ХНКCHKH1

Возможные переводы акций UC RUSAL с использованием счета НРД в Euroclear Bank, Clearstream Banking:

Обращаем внимание, что на депозитарный код JE00B5BCW814 ISIN JE00B5BCW814 (UNITED COMPANY RUSAL PLC ORD SHS (Hong Kong)) введен запрет на зачисления из ICSD's на счета депо, открытые в НКО АО НРД¹

1. Списание / зачисление с/на счета контрагентов в Euroclear Bank (далее – Euroclear), Clearstream Banking (далее - Clearstream);
2. Списание / зачисление с/на счета контрагентов на локальных рынках: Великобритания и Гонгконг;
 - 2.1. Перевод НК-линии (депозитарный код JE00B5BCW814) на счет контрагента в Гонгконге; см. форматы по локальному рынку Гонгконг: https://www.nsd.ru/common/img/uploaded/files/services/local/hong_kong_2018_04_23.pdf;
 - 2.2. Перевод JE-линии с депозитарным кодом 117595811 на счет контрагента в Великобритании; см. форматы по локальному рынку Великобритании: <https://www.nsd.ru/common/img/uploaded/files/services/local/uk2.pdf> ;
3. Перерегистрация акций UC RUSAL через реестр Link Hong Kong / Computershare Jersey (через счет НРД в Euroclear Bank или через брокера на локальном рынке):

¹ <https://www.nsd.ru/publications/news/soobshcheniya-klientam/o-vvedenii-zapreta-na-operatsii-zachisleniya-aktsiy-united-company-rusal-plc-ord-shs-hong-kong-depoz/>

- 3.1. Перерегистрация НК-линии с депозитарным кодом JE00B5BCW814 через реестры Link Hong Kong / Computershare Jersey с дальнейшим зачислением JE-линии на счет НРД в Euroclear;
- 3.2. Перерегистрация JE-линии с депозитарным кодом 117595811 через реестры Computershare Jersey/Link (Hong Kong) с дальнейшим выпуском физического сертификата и/или зачислением дематериализованного выпуска на счет НРД в Евроклире.

Перерегистрация акций UC RUSAL через реестры Computershare Jersey/Link Hong Kong возможна исключительно **без перехода права собственности**. В поручении на перевод должна быть указана информация, указывающая на перевод без смены собственника ценных бумаг (см. формат поручений). Депонент, указывая эту информацию, гарантирует, что перевод происходит без смены владельца ценных бумаг. При отсутствии или некорректном указании индикатора, обозначающего перевод без перехода права собственности, поручение на перерегистрацию не принимается к исполнению.

Перерегистрация НК-линии с депозитарным кодом JE00B5BCW814 через реестр Link Hong Kong/Computershare Jersey с дальнейшим зачислением JE-линии на счет НРД в Euroclear.

Депоненты НРД имеют возможность осуществить перерегистрацию НК-линии в JE-линию как со счета брокера в Гонконге (пункт 1), так и со своего счета в НРД (пункт 2).

1. Для перерегистрации со счета брокера клиента в Гонконге, брокеру необходимо осуществить все необходимые действия по списанию НК-линии в Link Hong Kong для последующего зачисления JE-линии на счет депонента в НРД.

Брокеру на локальном рынке НК необходимо заполнить форму Request for the removal of securities (Приложение № 2) и направить ее HSBC. Информация для брокера на локальном рынке:

The transferee sends the duly completed forms to HSBC at the following address. HSBC will then send the share certificates with all the relative forms to the HK Share Registrar in Hong Kong to process the re-registration and removal of shares:

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
Custody and Clearing, HSBC Securities Services
17/F, Tower 3, HSBC Centre
1 Sham Mong Road
Kowloon, Hong Kong
Attn: Josephine Wong, Settlement Officer
Tel: 852 2288 8445

If the new registered shareholder is a company who is not an existing shareholder and do not maintain any records with Share Registrar, please also request them to provide a certified true copy of the following documents for our submission to the HK Share Registrar:

- Board Minutes / Resolution of the company regarding the appointment of authorized signatories
- Specimen signatures list

При получении Request for the removal of securities, начинается процесс перерегистрации на стороне Link Hong Kong. Регистратор подтверждает получение Request for the Removal, заполненной transfer form (Приложение № 3) и сертификатов. Далее, используя указанные контакты получателя JE-линии, оповещает получателя JE-линии в НРД. Link НК заполняет Request по зачислению и направляет всю информацию в Computershare Jersey и подтверждает

количество перерегистрируемых бумаг в указанном Request. Computershare JE информирует НРД и Euroclear Bank о последующем зачислении JE-линии на счет НРД в Euroclear Bank через Euroclear Bank из CREST (account 56XKK/EOC01) и согласовывает остальные необходимые расчетные данные. НРД подтверждает Computershare JE ожидание ценных бумаг только при наличии действующего поручения депонента на зачисление ценных бумаг с совпадающими параметрами (код операции 37, формат на стр. 8). Если по какой-то причине детали в поручении и в полученном Request for the removal of securities не совпадают, то процесс перерегистрации будет временно приостановлен для повторного согласования деталей между Link HK и Computershare JE. Сверяемыми деталями являются:

- количество акций UC RUSAL,

- код депонента/номер счета депо получателя ценных бумаг.

После поступления отчета от Euroclear о зачислении акций на счет НРД в Euroclear, НРД зачисляет ценные бумаги JE-линии на счет клиента.

По информации реестра перерегистрация происходит в течение 10 дней (standard service) или 3 дней (expedited service)². Итоговое количество дней перерегистрации зависит от времени получения подтверждения приема JE-линии от НРД/Euroclear Bank. В зависимости от этого период перерегистрации может быть увеличен на 1 рабочий день. Как сообщает Euroclear полный процесс перерегистрации акций UC Rusal по счетам НРД в Euroclear занимает ориентировочно 4 недели.

2. Для перерегистрации со счета депонента в НРД, депоненту необходимо направить в НРД поручение на списание ценных бумаг (код операции - 36, формат на стр. 5). Списание ценных бумаг НК-линии происходит посредством рематериализации бездокументарной ценной бумаги в физический сертификат для дальнейшей ее обработки через реестры Link Hong Kong и Computershare Jersey. При получении инструкции на перерегистрацию ц.б. (код операции НРД – 37, формат на стр. 6), Euroclear Bank контактирует с HSBC (агент Euroclear Bank на рынке НК) и Bank of New York London (кастодиан Euroclear Bank на рынке UK), сообщает о начале процедуры перерегистрации. Request for removal и другие необходимые документы будут заполнены локальным кастодианом Euroclear Bank и направлены в HSBC. Обращаем внимание, что во всех оформленных документах, в качестве нового зарегистрированного получателя, будет фигурировать Bank of New York London.

Для зачисления JE-линии в НРД депоненту необходимо направить в НРД поручение на зачисление ценных бумаг с депозитарным кодом 117595811 (код операции – 37) не позднее, чем в день подачи поручения на списание НК-линии (код операции – 36). В случае не получения 36-поручения, бумаги по НК-линии будут заблокированы на следующий день служебным поручением. Computershare JE осуществляет зачисление JE-линии на счет Euroclear в пользу НРД только после подтверждения НРД деталей по ожидаемым зачислениям акций:

- количество акций UC RUSAL,

- код депонента/номер счета депо получателя ценных бумаг.

Computershare JE информирует НРД и Euroclear Bank о последующем зачислении JE-линии на счет НРД в Euroclear Bank через Euroclear Bank из CREST (account 56XKK/EOC01) и согласовывает остальные необходимые расчетные данные. НРД подтверждает Computershare JE ожидание ценных бумаг только при наличии действующего поручения депонента на зачисление ценных бумаг с совпадающими параметрами. Если по какой-то причине детали в поручении и в полученном Request for the removal of securities не совпадают, то процесс перерегистрации будет временно приостановлен для повторного согласования деталей между Link HK и Computershare JE.

² Generally, expedited removal services are available at an investor's request but will be subject to the discretion of the Hong Kong Branch Registrar and will not be available during peak operation seasons of the Hong Kong Branch Registrar.

После поступления отчета от Euroclear о зачислении акций на счет НРД в Euroclear, НРД зачисляет ценные бумаги на счет клиента.

По информации реестра перерегистрация происходит в течение 10 дней (standard service) или 3 дней (expedited service)³. Итоговое количество дней перерегистрации зависит от времени получения подтверждения приема JE-линии от НРД/Euroclear Bank. В зависимости от этого период перерегистрации может быть увеличен на 1 рабочий день. Как сообщает Euroclear полный процесс перерегистрации акций UC Rusal по счетам НРД в Euroclear занимает до 4 недель.

Перерегистрация JE-линии с депозитарным кодом 117595811 через реестр Computershare Jersey /Link Hong Kong с дальнейшим выпуском физического сертификата по НК-линии.

У депонента НРД есть возможность в процессе перерегистрации получить физический сертификат НК-линии с депозитарным кодом JE00B5BCW814 самостоятельно.

Для этого необходимо направить в НРД:

- поручение на списание JE-линии с депозитарным кодом 11759811 (код операции 36, формат на стр. 7);
- запрос по форме Computershare (Приложение №1) с указанием деталей перевода акций. НРД не осуществляет проверку данных указанного запроса, корректность его заполнения и удостоверение права подписи. Ответственность за предоставление запроса и корректность его заполнения, а также за задержки расчетов, вызванные не предоставлением и/или некорректным заполнением запроса, несет клиент. Полученный запрос НРД в электронном виде передает в Computershare Jersey.

Для получения НК-линии на счет брокера/контрагента в Гонконге клиент самостоятельно предпринимает необходимые действия по зачислению. Зачисление НК-линии на счет депонента в НРД в настоящее время невозможно. Прием бумаг через реестр Link НК на локальном рынке Гонконга происходит после того, как Link НК информирует брокера, указанного в Request for the removal of securities. Далее приведены контакты Link НК для использования при необходимости.

Suite 1601, Level 16 Central Tower

28 Queen's Road, Central

HONG KONG

T +852 3707 2600

F +852 3707 2699

Email: hkenquiries@linkmarketservices.com

Website: www.linkmarketservices.hk]

По информации реестра списание JE-линии и зачисление НК-линии акций UC RUSAL при перерегистрации в реестрах происходят в течение 13 дней (standard service) или 9 дней (expedited service)⁴. Итоговое количество дней перерегистрации зависит от времени получения подтверждения поставки JE-линии от НРД/Euroclear Bank. В зависимости от этого период перерегистрации может быть увеличен на 1 рабочий день.

³ Generally, expedited removal services are available at an investor's request but will be subject to the discretion of the Hong Kong Branch Registrar and will not be available during peak operation seasons of the Hong Kong Branch Registrar.

⁴ Generally, expedited removal services are available at an investor's request but will be subject to the discretion of the Hong Kong Branch Registrar and will not be available during peak operation seasons of the Hong Kong Branch Registrar.

Форматы поручений.

Перерегистрация НК-линии с депозитарным кодом JE00B5BCW814 через реестр Link Hong Kong/Computershare Jersey с дальнейшим зачислением JE-линии на счет НРД в Euroclear.

Списание НК-линии с депозитарным кодом JE00B5BCW814 (код операции 36)

Поле в форме WEB-кабинет ДКУ	М О	Особенности заполнения (Формат)	Пример заполнения
Место расчетов	М	Код места расчетов	MGTCBECCASS
Дата расчетов	М	(ДД.ММ.ГГГГ)	
Дата сделки	М	(ДД.ММ.ГГГГ)	
Блок "Получателя"			
Наименование получателя	М	Данная информация является константой	Realignment НК-UK
Номер счета	М	Данная информация является константой	Realignment НК-UK
Тип счета получателя	М	Указывается значение «2»	2
Код ценной бумаги	М		JE00B5BCW814
Количество	М		
Блок «Дополнительная информация»			
Описание параметра	М/ О	Код параметра	Значение параметра
Кодовое слово	М	DOMESTIC	DOMESTIC
Иная информация	М	OTHR	Регистрационный номер поручения 37 кода операции на зачисление JE-линии

Перерегистрация НК-линии с депозитарным кодом JE00B5BCW814 через реестр Link Hong Kong/Computershare Jersey с дальнейшим зачислением JE-линии на счет НРД в Euroclear.

Зачисление JE-линии с депозитарным кодом 117595811 (код операции 37)

Поле в форме WEB-кабинет ДКУ	М О	Особенности заполнения (Формат)	Пример заполнения
Место расчетов	М	Код места расчетов	MGTCBECRESTC
Дата расчетов	М	(ДД.ММ.ГГГГ)	
Дата сделки	М	(ДД.ММ.ГГГГ)	
Блок "Отправитель"			
Номер счета отправителя	М	Данная информация является константой	ECLR/55866
Тип счета отправителя	М	Указывается значение «2»	2
Наименование отправителя	М	Данная информация является константой	ECLR/55866
Блок "Клиент отправителя "			
Наименование клиента отправителя	М	Данная информация является константой	ECLR/55866
Код ценной бумаги	М		117595811
Количество	М		
Блок "Дополнительная информация"			
Описание параметра	М/ О	Код параметра	Значение параметра
Кодовое слово	М	DOMESTIC	DOMESTIC
Иная информация	М	OTHR	Realignment НК-UK
BENE	М	Признак прав владения	NBEN

Реализация JE-линии с депозитарным кодом 117595811 для перерегистрации через реестр Link Hong Kong с дальнейшим зачислением НК-линии на счет кастодиана на локальном рынке Гонконга.

Списание JE-линии с депозитарным кодом 117595811 (код операции 36)

Поле в форме WEB-кабинет ДКУ	М О	Особенности заполнения (Формат)	Пример заполнения
Место расчетов	М	Код места расчетов	MGTCBECRETC
Дата расчетов	М	(ДД.ММ.ГГГГ)	
Дата сделки	М	(ДД.ММ.ГГГГ)	
Блок "Получатель"			
Номер счета получателя	М	Данная информация является константой	ECLR/56449
Тип счета получателя	М	Указывается значение «2»	2
Наименование получателя	М	Данная информация является константой	ECLR/56449
Блок "Клиент получателя"			
Наименование клиента получателя	М	Указывается информация о конечном бенефициаре	Beneficiary owner
Код ценной бумаги	М		117595811
Количество	М		
Блок "Дополнительная информация"			
Описание параметра	М/ О	Код параметра	Значение параметра
Кодовое слово	М	DOMESTIC	DOMESTIC
BENE	М	Признак прав владения	NBEN
Иная информация	М	OTHR	REGI//name and address under which the securities are to be registered (in HK)

В дополнение к поручению необходимо направить сообщение SWIFT MT599 с указанием деталей перерегистрации, реквизитов и контактов кастодиана/бенефициара. Сообщение MT599 должно быть направлено в НРД с сопроводительным письмом, в котором также указывается рег номер поручения, ISIN, количеством бумаг для перерегистрации и обозначается необходимость направления MT599 в Euroclear Bank. Далее комментарии Euroclear Bank по содержанию MT599.

The purpose of the MT599 request is to get the full re-registration and delivery details. In case the re-registration needs to happen in the name of an individual it would be the name and surname of the individual, the address and the address to which the certificate needs to be delivered. In case the re-registration needs to a company, the companies name and registered address needs to be provided as well as address to which the certificate(s) need to be delivered.

The message should contain the key data like your account number, Euroclear reference of your instruction, ISIN code, nominal and state something like, please re-register in (quote the new registration details name & address and the delivery address).

Перерегистрация НК-линии кастодианом на локальном рынке Гонконга с депозитарным кодом JE00B5BCW814 через реестр Link Hong Kong /Computershare Jersey с дальнейшим зачислением JE-линии на счет НРД в Euroclear.

Зачисление JE-линии с депозитарным кодом 117595811 (код операции 37)

Поле в форме WEB-кабинет ДКУ	М О	Особенности заполнения (Формат)	Пример заполнения
Место расчетов	М	Код места расчетов	MGTCBECRESTC
Дата расчетов	М	(ДД.ММ.ГГГГ)	
Дата сделки	М	(ДД.ММ.ГГГГ)	
Блок "Отправитель"			
Номер счета отправителя	М	Данная информация является константой	ECLR/56414
Тип счета отправителя	М	Указывается значение «2»	2
Наименование отправителя	М	Данная информация является константой	ECLR/56414
Блок "Клиент отправителя "			
ВІС	М	SWIFT ВІС клиента отправителя	BROKRUMMXXX
Код ценной бумаги	М		117595811
Количество	М		
Блок "Дополнительная информация"			
Описание параметра	М/ О	Код параметра	Значение параметра
Информация о гербовом сборе (GBOX - не происходит смены собственника ценных бумаг)	М	STAM	GBOX*

*- клиент гарантирует перевод без смены собственника.

Сроки подачи поручений в НРД

Перевод акций из реестра Link Hong Kong в реестр Computershare JE	16.00* даты расчетов
Перевод акций из реестра Computershare Jersey в реестр Link Hong Kong	18.30* даты расчетов

* Указано московское время. При поступлении поручения в НРД после указанного времени, поручение может быть обработано на следующий рабочий день.

Тарификация

За осуществление указанных операций применяются стандартные тарифы НРД по поручениям на исполнение инвентарных операций.

Также при перерегистрации через реестры возникают дополнительные комиссии CCASS, Link Hong Kong.

Для возможности примерного расчета затрат ниже для информации приведены размеры комиссий реестродержателей.

1. Комиссия CCASS за аннулирование НК-линии в размере HKD 3,50 за 1 лот.
2. Комиссия Link Hong Kong при перерегистрации НК-линии в JE-линию (оплачивается самостоятельно владельцем, направившим Request of removal form в случае, если списание бумаг идет со счета брокера клиента в Гонконге). Если перерегистрация идет по счету депонента в НРД, то комиссия будет выставлена через НРД.

Standard Service	Expedited Service
Removal fee: 250.00 HKD + 2.50 HKD за каждый списываемый сертификат	Removal fee: 0.05 % рыночной цены + 20.00 HKD за каждый списанный сертификат (min 800.00 HKD)
Re-registration fee: HKD 20.00 за каждый списываемый сертификат	Re-registration fee: 20.00 HKD за каждый списываемый сертификат

3. Комиссия Link Hong Kong в случае перерегистрации JE-линии в НК-линию (оплачивается самостоятельно получателем бумаг на локальном рынке):

Standard Service	Expedited Service
Removal fee: 250.00 HKD + 2.50 HKD за каждый выпускаемый сертификат	Removal fee: 0.05 % рыночной цены + 20.00 HKD за каждый списанный сертификат (min 800.00 HKD)
Re-registration fee: HKD 20.00 за каждый выпускаемый сертификат	Re-registration fee: HKD 20.00 за каждый выпускаемый сертификат

4. Комиссия Computershare Jersey (UK processing fees) за перерегистрацию акций
Процедура перерегистрации акций RUSAL освобождена от уплаты UK processing fees.

REQUEST FOR THE REMOVAL OF SECURITIES

From: Moscow/MICEX

To: Hong Kong

This form must be submitted to the Jersey Share Registrar, **Computershare Investor Services (Jersey) Limited**.

Please complete in BLOCK letters.

Name of Company	United Company RUSAL Plc		
Full Description of Securities	HKSE Stock Code: 00486	JE ISIN : JE00B5BCW814	JE Register Code : UCRJ
	JE Register Account Details	CREST: 56XKK/EOC01	EB: NSD 46055
THE FOLLOWING SECTION MUST BE COMPLETED IN FULL			
Number of Shares to be removed	Words:	Figures:	
Rush Service Required: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/>			
Full Name(s) of Shareholder(s)			
Hong Kong Address			
Number of Share Certificate(s) and Denomination(s)			
HK Contact Name			
HK Contact Telephone Number			
HK Contact Email Address			

Please remove the securities specified above to Hong Kong.

(Note: All certificates relating to the securities to be removed must accompany this form)

1.	2.	3.	4.
----	----	----	----

Signature(s) of Shareholder(s)

Date: ____ / ____ / ____

FOR OFFICE USE: By the Jersey Share Registrar	Transmission Receipt No:		Old Certificate No.	
	Signature or P/A checked			

Terms and Conditions:

The party that completes and submits this form represents and warrants that there will be no change in beneficial ownership as a result of Computershare Investor Services (Jersey) Limited or Link Market Services (Hong Kong) Pty Limited (collectively the "Registrars") undertaking the requested removal of securities from MICEX (and the Jersey Register) to the Hong Kong Register. Furthermore, the party completing and lodging this form agrees to indemnify and hold harmless the Registrars on demand, against all costs, claims and damages, expenses, contributions or other liabilities whatsoever, that may arise in the event that the removal of securities requested by this Form does constitute a change in beneficial ownership.

REQUEST FOR THE REMOVAL OF SECURITIES

From: Hong Kong **To:** Jersey

This form must be submitted to the Hong Kong Share Registrar, Link Market Services (Hong Kong) Pty Limited, at Suite 1601, 16/F Central Tower, 28 Queen's Road Central, Hong Kong.

Please complete in BLOCK letters.

Name of Company	United Company RUSAL Plc	
Full Description of Securities	HKSE Stock Code: 00486	Hong Kong Register Code: UCRH
Number of Shares to be removed	Words:	Figures:
Full Name(s) of Shareholder(s)		
Address to be entered in the Register of Shareholders		
Delivery Instruction of share certificates issued in UK	Contact Name: Address: Tel No: E-mail:	
THE FOLLOWING SECTION MUST BE FILLED IN IF SHAREHOLDER REQUEST TO DEPOSIT SHARES INTO A CREST ACCOUNT IN UK		
Name of CREST Participant		
CREST Participant No.	Participant ID: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Designation / Member A/C <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Name of Broker		

Please remove the securities specified above to the Jersey Register.

(Note: All certificates relating to the securities to be removed must accompany this form. Shares will be issued or shares will be deposited into a CREST Account in UK)

1.	2.	3.	4.
----	----	----	----

Signature(s) of Shareholder(s)

Date: ____ / ____ / ____

FOR OFFICE USE: By the Hong Kong Share Registrar	Transmission Receipt No:		Old Certificate No.	
	Signature or PJA checked:			

Terms and Conditions:

The party that completes and submits this form represents and warrants that there will be no change in beneficial ownership as a result of Link Market Services (Hong Kong) Pty Limited ("LMSHK") or Computershare Investor Services (Jersey) Limited ("Computershare") undertaking the requested removal of securities from the Hong Kong register to MICEX (via the Jersey Register). Furthermore, the party completing and lodging this form agrees to indemnify and hold harmless LMSHK or Computershare on demand, against all costs, claims and damages, expenses, contributions or other liabilities whatsoever, that may arise in the event that the removal of securities requested by this form does constitute a change in beneficial ownership.

BCOD (1a)

Link Market Services (Hong Kong) Pty Limited
香港皇后大道中 28 號中環大廈 16 樓 1601 室 Suite 1601, 16/F Central Tower, 28 Queen's Road Central, Hong Kong
顧客服務熱線 Customer Services Hotline: (852) 3707 2600 圖文傳真 Fax: (852) 3707 2699
電子郵件 Email: hkenquiries@linkmarketservices.com 網址 Website: <http://www.linkmarketservices.hk>

[Ссылка на форму](#)

STANDARD FORM OF TRANSFER 轉讓書

To be completed in every detail and in block capitals 請詳細填寫並用正楷填寫			Space for Stamping 轉讓書圖印	
Name of Company 公司名稱				
Type of Securities 證券類別			Stock Code (Listed on SEHK) 股份代號 (在香港聯合交易所上市)	
No. of Shares/ Amount of Warrants: 股份/認股權證數目	Figures 細碼			
	Words 大碼			
Certificate Number 票據號碼			Par Value 面值 (if any 如有)	
TRANSFEROR(S) 轉讓人 NAME(S) IN ENGLISH 英文姓名 Name Continuation/Joint Holders Name 續姓名/聯名人姓名 (Surname first & in block capitals) (請先寫姓氏, 並用正楷填寫)	1)		Name(s) in Chinese 中文姓名 1)	
	2)		2)	
	3)	4)	3)	4)
For the consideration stated below the "Transferor(s)" named above do(es) hereby transfer to the "Transferee(s)" named below the above denomination of securities represented by the above certificate(s) subject to the conditions on which the said securities are now held by the Transferor(s), and the Transferee(s) do(es) hereby agree to accept and hold the said securities subject to the conditions aforesaid. Special clauses on PRC laws mentioned overleaf are applicable for the transfer of H shares only. 轉讓人現依照所規定之條件, 按下列之對價, 將上述票據列出之證券數目轉讓予下述承讓人。承讓人同意依照所規定之條件, 承受並持有上列證券。後頁所述之中國法例只適用於 H 股之轉讓。				
Consideration 對價				
Notes: (a) Name of Transferee(s) in full, i.e. surname, forename or other names. 承讓人詳細姓名, 包括姓氏, 名字或別名。 (b) Address (Joint shareholders / warrant holders should give one address only) 地址(聯名持有人用同一地址)。				
TRANSFEREE(S) 承讓人 NAME(S) IN ENGLISH 英文姓名 Name Continuation/Joint Holders Name 續姓名/聯名人姓名 (Surname first & in block capitals) (請先寫姓氏, 並用正楷填寫)	1)		Name(s) in Chinese 中文姓名 1)	
	2)		2)	
	3)	4)	3)	4)
ADDRESS: 地址 Flat/Room/Block No., Bldg., 單位/房號/座號、大廈名稱 Street No., Name of Street, 門牌號碼、街道名稱 District, Town, Postal Code 區域、市鎮名稱、郵區號碼			Telephone Number: 電話號碼	
			Occupation: 職業	
	Country: 國家		Existing Shareholder(s) 原有股東 Please mark 'X' in this box 請於空格內填 "X" 號 <input type="checkbox"/>	
Dividend Instruction (if any) 股息處理指示 (如有)	Name of Bank: 銀行名稱		Account Number: 賬戶號碼	
Branch/Address: 分行/地址				
SIGNED by the parties to this transfer this 雙方簽字日期: _____ in the presence of Signature of Witness 見證人簽名: _____ Address 地址: _____ Occupation 職業: _____ Signature(s) of transferor(s) 轉讓人簽名				
in the presence of Signature of Witness 見證人簽名: _____ Address 地址: _____ Occupation 職業: _____ Signature(s) of transferee(s) 承讓人簽名				
賣方經紀印 (SELLER'S BROKERS)		買方經紀印 (BUYER'S BROKERS)		賣方經紀印 (SELLER'S BROKERS)
1)		2)		3)
				4)

附註(Notes):

轉讓證券必須填寫下列各項[The following particulars are required before securities can be transferred]:

- (1) 承讓人詳細姓名，包括全部姓名及姓氏，華籍承讓人姓名須同時以中文及英文拼音填報(Name(s) of Transferee(s) in full, i.e. all Chinese or other names as well as surname(s), and IF THE TRANSFEREE IS OF CHINESE NATIONALITY, THE NAME MUST BE GIVEN IN CHINESE AS WELL AS ROMANISED CHARACTERS.)
- (2) 承讓人地址(Address of Transferee(s))
- (3) 承讓人職業(Occupation of Transferee(s))
- (4) 承讓人電話號碼(Telephone number of Transferee(s))

經轉讓之證券連同本轉讓書，同時交付。[The certificate(s) of the securities to be transferred must be delivered with this Form of Transfer.]

根據香港印花稅條例，證券買賣須備具買賣單據並付從價印花稅。[It is a requirement of the Stamp Duty Ordinance of Hong Kong that wherever securities are bought and sold, contract notes must be prepared and bear ad valorem duty.]

下列條款適用於H股股份[The following clauses apply to H Shares only]:

- (a) 承讓人與本公司及本公司各股東表示同意，即本公司亦向各股東表示同意遵守及符合第八屆全國人民代表大會常務委員會第五次會議於一九九三年十二月二十九日通過，並自一九九四年七月一日起施行的「中華人民共和國公司法」(「中國公司法」)(可不時予以修訂、補充或更改)，由中華人民共和國國務院於一九九四年八月四日頒佈並施行的「關於股份有限公司境外募集股份及上市的特別規定」，(可不時予以修訂、補充或更改)及本公司的公司章程的規定。[The transferee(s) agree(s) with the Company and each shareholder of the Company, and the Company agrees with each shareholder, to observe and comply with the Company Law of the People's Republic of China adopted at the Fifth session of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on 29th December, 1993 and effective from 1st July, 1994 as amended, supplemented or otherwise modified from time to time (the "Company Law"), the Special Regulations on the Overseas Offering and Listing of Shares by Joint Stock Limited Companies issued by the State Council of the People's Republic of China on and effective from 4th August, 1994 as amended, supplemented or otherwise modified from time to time and the Articles of Association of the Company.]
- (b) 承讓人與本公司及本公司各股東表示同意，本公司H股股份可由持有人自由轉讓。[The transferee(s) agree(s) with the Company and each shareholder of the Company that the H Shares in the Company are freely transferable by the holder thereof.]
- (c) 承讓人授權本公司代表承讓人與本公司各董事及高級管理人員訂立合約，該等董事及高級管理人員承認遵守及執行本公司之公司章程所規定對股東應負之責任。公司章程即成為規範公司組織與行為、公司與股東之間、股東與股東之間權利義務的，具有法律的約束力的文件。公司章程對公司及其股東、董事、監事、經理和其他高級管理人員均具有約束力。前述人員均可以依據公司章程提出與公司事宜有關的權利主張。[The transferee(s) authorise(s) the Company to enter into a contract on his (their) behalf with each director and senior officer of the Company whereby each director(s) and senior officer(s) undertake to observe and comply with their obligations to shareholders stipulated in the Articles of Association of the Company. The Articles of Association of the Company shall be a legally binding document that regulates the organisation and acts of the Company as well as the rights and obligations between the Company and the shareholders and among shareholders. The Articles of Association of the Company shall be binding upon the Company and its shareholders, directors, supervisors, managers and any other senior officers. All the above persons may make claims related to Company matters in accordance with the Articles of Association of the Company.]
- (d) 承讓人與本公司、本公司每名股東、董事、監事及高級管理人員同意，而本公司代表本公司本身及每名董事、監事及高級管理人員亦與每名股東同意，解決爭議的方式如下：[The transferee(s) agree(s) with the Company, each shareholder, director, supervisor, manager and senior officer of the Company and the Company acting for itself and for each director, supervisor, manager and senior officer agree with each shareholder to settle disputes in the following manner:]
 - (i) 凡境外上市外資股股東與公司之間、境外上市外資股股東與公司董事、監事、經理或者其他高級管理人員之間、境外上市外資股股東與內資股股東之間，基於公司章程、公司法或其他有關法律、行政法規規定的權利義務發生的與公司事務有關的爭議或者權利主張，有關當事人應當將此爭議或者權利主張提交仲裁解決。前述爭議或者權利主張提交仲裁時，應當提交全部權利主張或者爭議證據；所有由於同一事由有訴因的人或者該爭議或權利主張的解決需要其參與的人，如果其身份為公司或公司股東、董事、監事、經理或者其他高級管理人員，應當提交仲裁，有關股東界定、股東名冊的爭議，可以不用仲裁方式解決。[If any dispute or claim concerning the Company's business on the basis of the rights or obligations provided for in the Articles of Association of the Company or in the Company Law or other relevant laws or administrative regulations arises between a holder of foreign investment shares listed outside the People's Republic of China and the Company, between a holder of foreign investment shares listed outside the People's Republic of China and a director, a supervisor, the manager or any other senior officers of the Company or between a holder of foreign investment shares listed outside the People's Republic of China and a holder of domestic investment shares, the parties concerned shall submit the dispute or claim for arbitration. When a dispute or claim as described above is submitted for arbitration, such dispute or claim shall be in its entirety, and all persons (being the Company or shareholders, directors, supervisors, the managers or any other senior officers of the Company) that have a cause of action due to the same facts or whose participation is necessary for the settlement of such dispute or claim shall abide by arbitration. Disputes concerning the definition of shareholders and the register of shareholders shall not be required to be settled by means of arbitration.]
 - (ii) 申請仲裁者可以選擇中國國際經濟貿易仲裁委員會按其仲裁規則進行仲裁，也可以選擇香港國際仲裁中心按其證券仲裁規則進行仲裁。申請仲裁者將爭議或權利主張提交仲裁後，對方必須在申請者選擇的仲裁機構進行仲裁。如果申請仲裁者選擇香港國際仲裁中心進行仲裁，則任何一方可以按香港國際仲裁中心的證券仲裁規則的規定請求仲裁在深圳進行。[A dispute or claim submitted for arbitration may be arbitrated, at the option of the claimant, by either the China International Economic and Trade Arbitration Commission in accordance with its arbitration rules or the Hong Kong International Arbitration Centre in accordance with its securities arbitration rules. If the claimant opts for arbitration by the Hong Kong International Arbitration Centre, either party may request arbitration to be conducted in Shenzhen in accordance with the securities arbitration rules of the Hong Kong International Arbitration Centre.]
 - (iii) 以仲裁方式解決因(一)項所述爭議或權利主張，適用中華人民共和國的法律；但法律、行政法規另有規定的除外。[Unless otherwise provided by laws or administrative regulations, the law of the People's Republic of China shall apply to the settlement by means of arbitration of disputes or claims referred to in item (i).]
 - (iv) 仲裁機構應進行公開聆訊及公佈其裁決。仲裁機構的裁決是終局裁決，對各方均具有約束力。[The arbitral body shall conduct hearing in open session and publish its award. The award of the arbitral body shall be final and binding upon each party.]

個人資料收集聲明(Personal Information Collection Statement)

香港法例486章《個人資料(私隱)條例》(「該條例」)中的主要條文已於一九九六年十二月二十日生效。此份個人資料收集聲明是向證券持有人說明證券發行人的通訊處個人資料及資料處理政策及實際應用條文所涉及的資料類別。[The main provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance, Chapter 486 of the laws of Hong Kong (the "Ordinance") came into effect on 20 December 1996. This Personal Information Collection Statement informs holders of securities as the data subject of the policies and practices of the registrars of the securities issuers in relation to personal data and the Ordinance.]

收集資料的目的(Purposes for the Collection of your Personal Data)

證券持有人將證券轉讓其名下，或將名下證券轉讓予他人，或要求過戶處提供服務時，須向過戶處提供其最新之準確個人資料。[From time to time it is necessary for the registered holders of securities to supply their latest correct personal data to the registrars when transferring securities into or out of their names or in procuring the services of the registrars.]

若未能或延遲向過戶處提供所需資料，會導致過戶處延誤、暫停、假設或未能進行證券過戶或提供服務。[Failure or refusal to supply the requested data may result in a delay or the withholding, failure or inability of the registrars to effect the securities transfers or render their services.]

證券持有人所提供的資料如有任何不確，必須即時知會過戶處並進行更正或更新。[It is important that holders of securities inform the registrars concerned immediately of any inaccuracies in the data supplied and make the correction or an update thereof.]

資料用途(Purposes)

證券持有人的個人資料可被採用及以任何方式持有及/或保存，以作下列用途：[The personal data of the holders of securities may be used, held and/or stored (by whatever means) for the following purposes:]

- 為證券持有人登記轉讓其名下或由其名下轉讓予他人的證券(registering securities transfers into or out of the name of holders of securities)
- 保存或更新有關的證券持有人名冊(maintaining or updating the registers of securities holders)
- 核對或協助核對簽名或核對或交換資料(conducting or assisting to conduct signature verifications, any verification or exchange of information)
- 確定可獲取利益的名單，例如股息、實物分派、供股、公開發售及紅股等(establishing benefit entitlements, such as dividends, distributions in specie, rights issues, open offers and bonus issues etc.)
- 寄發有關證券發行人的公司通訊(distributing communications of the related securities issuers)
- 編製統計資料及證券持有人資料(compiling statistical information and securities holders' profiles)
- 遵照法律、規則、守則或規例的要求作出披露[making disclosures as required by laws, rules, codes or regulations]
- 披露必須的資料以便作出權利索償[disclosing relevant information to facilitate claims on entitlements]
- 與上述有關的任何其他相同或相關目的及證券持有人不時同意的任何其他目的。[any other incidental or associated purposes relating to the above and any other purpose which the holders of securities may from time to time agree]

向他人提供有關的個人資料[Transfer of Personal Data]

過戶處會把證券持有人的資料保密，但過戶處可能會作出必要的查詢以確定個人資料的準確性及完整性，以便資料可用作上述所有或任何用途，尤其可能會將證券持有人的個人資料向下列任何或所有人士及實體披露、獲取或提供有關資料(不論在香港或外地)：[Data held by the registrars relating to the holders of securities will be kept confidential but the registrars may, to the extent necessary for achieving the above purposes or any of them, make such enquiries as they consider necessary to confirm the accuracy and completeness of the personal data and in particular, they may disclose, obtain or transfer (whether within or outside Hong Kong) the personal data of the holders of securities to, from or with any and all of the following persons and entities:]

- 證券發行人或其委任的代理人，例如財務顧問及海外主要過戶處(the securities issuers or their appointed agents such as financial advisors and overseas principal registrars)
- 任何向過戶處提供與其業務運作有關的行政、電腦、電話、付款或其他資料處理服務的代理人、承包商或第三方服務提供者(who/which offer administrative, telecommunication, computer, payment or other data processing services to the registrars in connection with the operation of their business)
- 任何法定、監管或政府機關、行政機構或法院[any statutory, regulatory or governmental bodies, administrative authorities or courts]
- 與證券持有人有業務往來或建議有業務往來的任何其他人士或機構，例如銀行、律師、會計師、獨立財務顧問、持牌證券商等[any other persons or institutions with which the holders of securities have or propose to have dealings, such as their bankers, solicitors, accountants, independent financial advisors or licensed securities dealers etc.]

個人資料的保留(Retention of Personal Data)

過戶處將保留個人資料所需的用途所需證券持有人的個人資料，無須保留的個人資料將會根據條例及其他適用法律銷毀或處理。[The registrars will keep the personal data of the holders of securities for as long as necessary to fulfil the purposes for which the personal data were collected. Personal data which is no longer required will be destroyed or dealt with in accordance with the Ordinance and any other applicable law.]

查閱及更正個人資料(Access and Correction of Personal Data)

該條例賦予證券持有人權利查閱過戶處是否持有其個人資料，並有權索取資料副本及更正任何不確的資料。證券持有人有權根據其他適用法律要求取得除其他法律下所須的資料或刪除過戶處不再有任何合法理由使用的資料。[The Ordinance provides the holders of securities with the rights to ascertain whether the registrars hold their personal data, to obtain a copy of that data, and to correct any data that is inaccurate. In accordance with other applicable law, the holders of securities may have the right to request for any other information required under other applicable law or the deletion of personal data that the registrars no longer have any lawful ground for use.]

你應繳納費用，過戶處有權就處理任何查閱資料的要求收取合理費用，但過戶處不可收取任何適用法律不允許的費用。所有有關查閱資料、更正資料或刪除資料或關於資料政策及實際應用資料類別的要求，應向證券發行人的過戶處屬下的私隱事務主任提出。[In accordance with the Ordinance, the registrars have the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request. However, the registrars shall not charge any fee if it is not permitted under applicable law. All requests for access to data, correction of data or deletion of data or for information regarding policies and practices and kinds of data held should be addressed to the registrars of the securities issuers concerned for the attention of the Privacy Compliance Officer.]